

**«ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿ»-ի կառուցվածքը
Структура «АРМАВТОР»-а”
Structure of «Armauthor»**

**ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
АВТОРСКИЙ СОВЕТ
COUNCIL OF AUTHORS**

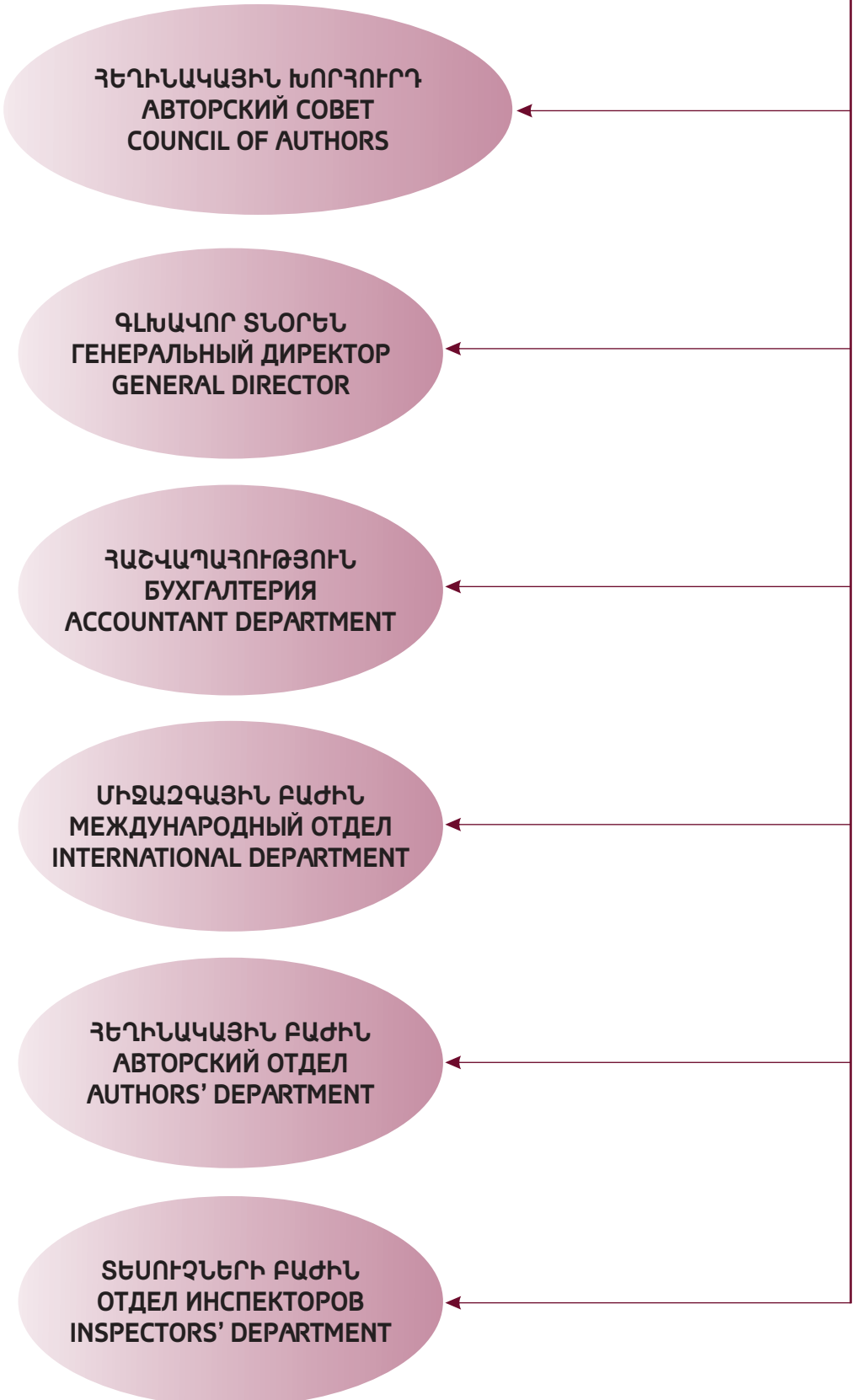
**ԳԼԽԱՎՈՐ ՏՆՕՐԵՆ
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
GENERAL DIRECTOR**

**ՀԱՇՎԱՊԱՅՐՈՒԹՅՈՒՆ
БУХГАЛТЕРИЯ
ACCOUNTANT DEPARTMENT**

**ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԲԱԺԻՆ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОТДЕЛ
INTERNATIONAL DEPARTMENT**

**ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ԲԱԺԻՆ
АВТОРСКИЙ ОТДЕЛ
AUTHORS' DEPARTMENT**

**ՏԵՍՈՒԳՆԵՐԻ ԲԱԺԻՆ
ОТДЕЛ ИНСПЕКТОРОВ
INSPECTORS' DEPARTMENT**





«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ» ՀԿ-ի 2017թ-ի գործունեության ամփոփում
О результатах проделанной работы «АРМАВТОР»-а за 2017 год.
Summary of Armauthor's activities conducted in 2017

**Հարգելի գործընկերներ,
«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի անդամներ,**

Հերթական անգամ սիրով Ձեր ուշադրությանն ենք ներկայացնում հաշվետվություն՝ «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ» կազմակերպության 2017թ-ի կատարած աշխատանքների վերաբերյալ:

Տարին դժվար էր «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի համար, քանի որ երկրի ֆինանսական ճգնաժամը ազդեց նաև մեր կազմակերպության գործունեության վրա: Այնուամենայնիվ, չնայած երկրում տիրող բարդ պայմաններին, մենք տարին ավարտեցինք դրական ցուցանիշներով: Տարեվերջին, երբ մենք ամփոփեցինք ֆինանսական արդյունքները, 2017-ի արդյունքները գերազանցեցին նախորդ տարիների արդյունքներին: Ամեն տարի, երբ մենք վերլուծում ենք մեր գործունեությունը, համոզվում ենք նրանում, որ մեր կազմակերպությունը իրականացնում է շատ կարևոր գործառույթ հեղինակների և այլ իրավատերերի համար, քանի որ նրանցից շատ-շատերի համար մեր կողմից փոխանցված հեղինակային վարձատրությունը հանդիսանում է մեծ ֆինանսական օգնություն:

«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը շարունակեց մնալ Հայաստանի տարածքում հեղինակային և հարակից իրավունքների կոլեկտիվ հիմունքներով կառավարող միակ կազմակերպությունը: Այս առումով մենք ամբողջ տարվա ընթացքում իրականացրել ենք ոչ միայն այն բոլոր խնդիրներն ու գործառույթները, որոնք մեզ տրվել են օրենքով եւ օրենսդրությամբ, այլև կատարել ենք լրացուցիչ գործունեություն, որպեսզի պահպանենք կոլեկտիվ կառավարման համակարգը, քանի որ դա միակն է, որը կարող է ապահովել ստեղծագործողների ապագան եւ, ի վերջո, նպաստել ինչպես արվեստի, այնպես էլ հեղինակային իրավունքի և հարակից իրավունքների զարգացմանը Հայաստանի տարածքում:

**Уважаемые коллеги,
члены «АРМАВТОР»-а,**

Мы в очередной раз любезно представляем вашему вниманию отчет о проделанной работе «АРМАВТОР»-а за 2017 год.

Этот год был сложным для «АРМАВТОР»-а, так как финансовый кризис в стране резко отразился и на финансовой деятельности нашей организации. Однако, несмотря на сложные условия в стране, мы завершили год с положительными показателями. Финансовые результаты 2017 года превосходили предыдущие годы. Ежегодно, когда мы подводим итоги нашей деятельности, убеждаемся в том, что организация выполняет очень важную функцию для авторов и иных правообладателей, поскольку для многих из них авторское вознаграждение, перечисленное нами, является существенной финансовой помощью.

«АРМАВТОР» продолжал оставаться на территории Армении единственной организацией по коллективному управлению правами авторов и иных правообладателей. В связи с этим в течение всего года мы выполняли не только все задачи и функции, которые были возложены на нас по уставу и законодательству, но и дополнительные функции, с целью удерживать систему коллективного управления, так как она единственная, которая может обеспечить будущее для создателей и, в конечном итоге, будет способствовать развитию как искусства в целом, так и авторского права и смежных прав в Армении. Мы обязаны всегда смотреть вперед и думать не только о тех, кто уже пользуется славой, а также о новом

**Dear Colleagues and
Members of Armauthor,**

We are glad to present our report on the activities carried out by Armauthor in 2017.

The year was difficult for Armauthor since the financial crisis in Armenia had a negative impact on the financial situation of our organization. Nevertheless, we closed the year with positive balance. At the end of the year, when we summarized the financial outcomes, the results of 2017 excelled the ones of previous years. Every year, when we summarize the results of our activities, we are becoming increasingly convinced that our organization plays an important role for authors and other right holder, since for many of them the royalties paid by Armauthor is the only financial income.

Armauthor remains the only organization for the collective management of copyright and related rights and we have a difficult mission to accomplish, i.e. to protect and preserve the system of collective management. This collective management only can ensure the future of creative individuals and assist in the development of arts, as well as copyright and related rights in Armenia. We must look forward and take care not only of famous people but of young generation that is going to boost and develop business and culture in our country.

In 2017 Armauthor continued to conduct activities aimed at raising the awareness of the public regarding authors and related rights, the existing IPR infringements and the cause and effect relationship of the latter. Seminars and round tables were regularly organized with user organizations, authors,



Մենք պարտավոր ենք միշտ առաջ նայել և մտածել ոչ միայն նրանց մասին, ովքեր արդեն մեծ համբավ ունեն, այլ նաև պատանի սերնդի մասին, որոնց շնորհիվ ապագայում կծաղկի ու կզարգանա բիզնեսը և մշակույթը մեր երկրի ողջ տարածքում:

«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը շարունակում էր Հայաստանի բնակչությանը տեղեկացնել հեղինակային իրավունքի եւ հարակից իրավունքների մասին, երկրում մտավոր սեփականության ոլորտում առկա խախտումների մասին, այդ խախտումների պատճառների և հետևանքների մասին: Մշտապես անցկացվում էին սեմինարներ և կլոր սեղաններ օգտագործող կազմակերպությունների, հեղինակների և այլ իրավաբանների հետ, որտեղ քննարկվում էին հենության, հանցագործությունների, դատական ընթացակարգերի բարելավման հարցերը: Հատուկ ուշադրություն է դարձվել հեղինակային իրավունքի և հարակից իրավունքների ոլորտում երիտասարդ մասնագետների պատրաստմանը:

Ինչպես արդեն բազմիցս նշվել է, «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը 2001 թվականից հանդիսանում է CISAC միջազգային կազմակերպության անդամ: «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը իր բոլոր գործառնություններն ու նպատակները իրականացնում է Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության և CISAC կազմակերպության պահանջներին համապատասխան: CISAC կազմակերպության կողմից կատարվող ցանկացած փոփոխություն գտնվում է «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ» կազմակերպության ուշադրության կենտրոնում: 2017 թվականի ընթացքում մեր գործունեությունը հիմնված է եղել Մասնագիտական Կանոնների վրա, որոնք ընդունվել են CISAC կազմակերպության կողմից: Հեղինակների հանդեպ մենք հնարավորինս ապահովել ենք աշխատանքի թափանցիկությունը և վերահսկողությունը: Թափանցիկության ապահովման նպատակով մենք թարմացրել ենք մեր ինտերնետային կայքը՝ անընդհատ ներկայացնելով կատարված աշխատանքները, ներքին կանոնների և իրավիճակների փոփոխությունները, նոր հրամանները, անհայտ հեղինակների պարբերաբար թարմացված ցանկը, երկրում հեղինակային իրավունքին

юном поколении, благодаря кому в будущем будет процветать бизнес и культура на территории нашей страны.

«АРМАВТОР» продолжал работу по информированию населения Армении о правах авторов и обладателей смежных прав, об имеющихся в стране правонарушениях в области интеллектуальной собственности, о причинах и последствиях этих нарушений. Постоянно проводились семинары и круглые столы с организациями-пользователями, авторами, юристами, на которых обсуждались вопросы пиратства, правонарушений, поднимались вопросы о совершенствовании судопроизводства. Уделялось внимание подготовке молодых кадров в области авторского права и смежных прав.

Как уже неоднократно отмечалось, «АРМАВТОР» с 2001 года является членом международной организации CISAC. Все свои задачи, цели и функции «АРМАВТОР» строит и выполняет соответственно законодательству РА и требованиям CISAC. Любое изменение правил CISAC всегда находится в центре внимания «АРМАВТОР»-а. В течение всего 2017 года наша деятельность основывалась на принципах Профессиональных Правил, принятых со стороны CISAC. Мы старались обеспечить прозрачность, транспарентность и подконтрольность в отношении наших членов. С целью обеспечения прозрачности мы обновили свой сайт, постоянно вводили в сайт информацию о проделанной работе, об изменениях внутренних правил и положений, о новых приказах, о розыске авторов и невосстановленных гонорарах, о новостях в области авторских прав в стране, вводили ежегодный отчет о проделанной работе с учетом финансовой деятельности и многое другое. С целью обеспечения подконтрольности предоставили авторам электронный доступ к финансовым документам, увеличили личные контакты с правообладателями, обеспечили ежемесячные

lawyers and during these events issues related to piracy, infringements and improvement of legal system were discussed. Special attention was attached to the training of young specialists engaged in the sphere of copyright and related rights.

As it was mentioned Armauthor is member of international organization CISAC since 2001. Armauthor performs all its functions and objectives in accordance with the requirements of Armenian legislation and CISAC. Armauthor takes into consideration all amendments and changes made by CISAC. In 2017 Armauthor followed all professional rules adopted by CISAC. The works conducted with our authors were transparent and under our constant supervision. To ensure transparency our website was constantly updated with information regarding our work performed, amendments of internal rules and situation, new orders, updated list of unknown authors, news on copyright in Armenia, annual report, where among others, our financial turnover and works performed are presented. To ensure supervision, our authors were provided with online access to financial documents, the cooperation with them became more intensive and ensured the monthly transfers of collected royalties to authors' bank accounts.

In 2017 Armauthor became member to a new international organization CRSEA (Confederation of Rightholders' Societies of Europe and Asia). CRSEA manages different categories of authors' rights and/or related rights in the member countries of the Eurasian Economic Union, the Commonwealth of Independent States, BRIX countries.

The analysis of Armauthor's activities of 2017 shows that alongside with the progress and the increase of collection of royalties, the enhancement of Armauthor's role and level of confidence to Armauthor, there are many users refusing the payment of royalties - thus infringing the laws on copyright and related right and causing serious financial



վերաբերող նորությունները, տարեկան հաշվետվությունը, որտեղ մանրամասն ներկայացված է կատարված աշխատանքը և ֆինանսական շրջանառություն: Վերահսկողության ապահովման նպատակով հեղինակներին ապահովել ենք ֆինանսական փաստաթղթերի հանդեպ on-line հևարավորությամբ, մեծացրել ենք օգտագործողների հետ անձնական շփումը և հավաքված գումարների ամենամյա փոխանցումը հեղինակների հաշվեհամարներին:

2017թ. «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ը դարձել է EACOP (Իրավատերերի Միությունների Եվրասիական Կոնֆեդերացիայի) նոր միջազգային կազմակերպության անդամ: EACOP-ը զբաղվում է Եվրասիական տնտեսական միության, ԱՊՅ երկրների, BRICS-ի անդամ երկրներում հեղինակային իրավունքի կամ հարակից իրավունքների տարբեր կատեգորիաների կառավարումով:

Վերլուծելով 2017 թվականի ընթացքում «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի կատարած աշխատանքները, մենք կարող ենք նշել, որ չնայած «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի կողմից ձեռնարկված բոլոր միջոցների, ՀՀ տարածքում դեռ շատ օգտագործողներ չեն վճարում հեղինակային հոնորար, այդ ամենով խափտելով ոչ միայն «Հեղինակային և հարակից իրավունքների մասին օրենքը», այլ հեղինակներին հասցնում են ինչպես ֆինանսական, այնպես էլ բարոյական վնասներ, ինչն էլ վերջնական արդյունքում բացասաբար է ազդում մշակույթի և արվեստի զարգացման վրա, բացասաբար է ազդում նաև երկրի միջազգային վարկանիշի վրա:

Հեղինակային խորհրդի և «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի ողջ անձնակազմի անուկից մենք ցանկանում ենք հայտնել մեր խորին շնորհակալությունը մեր բոլոր գործընկերներին, հեղինակներին, որոնք ամբողջ տարվա ընթացքում եղել են մեզ հետ, կիսել են մեր ուրախություններն ու դժվարությունները:

перечисления собранных сумм на личные счета авторов.

В 2017 году «АРМАВТОР» стал членом новой международной организации ЕАКОП (Евразийская Конфедерация Обществ Правообладателей). ЕАКОП занимается управлением различными категориями авторских или смежных прав в странах-членах Евразийского Экономического Союза, Содружества Независимых Государств, странах БРИКС.

Анализируя в целом работу «АРМАВТОР»-а за 2017 год, мы желаем отметить, что несмотря на многочисленные принятые меры со стороны «АРМАВТОР»-а все еще на территории Армении остаются много пользователей, которые отказываются от выплаты авторских вознаграждений, тем самым не только нарушая законодательство об авторском праве и смежных правах, но и нанося огромные финансовые и моральные убытки авторам, что в конечном итоге негативно влияет как на развитие культуры и искусства, а так и на международный рейтинг страны.

От имени Авторского Совета и всего аппарата «АРМАВТОР»-а мы хотели бы выразить искреннюю благодарность всем нашим коллегам, авторам, партнерам, которые в течение всего года были с нами, делили нашу радость и переживали с нами неудачи и трудности.

and moral damages to right holders. It also impacts the development of culture and Arts in Armenia, as well as it negatively reflects on the country's international rating.

On behalf of Author's board and Armauthor's staff we would like to thank all our colleagues and authors that remained by our side in 2017 and shared with us happy and difficult moments.





Հեղինակային խորհուրդ

2017թ-ի ամբողջ ընթացքում «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ» կազմակերպության աշխատակիցները ինչպես միշտ սերտ կապի մեջ են եղել Հեղինակային խորհրդի հետ: Կազմակերպության աշխատակիցների բոլոր գործողությունները, արված առաջարկություններն ու ձեռնարկված միջոցառումները եղել են Հեղինակային խորհրդի վերահսկողության տակ: Հեղինակային խորհրդի նիստերի ժամանակ քննարկվել են «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի արդյունավետ գործունեության հետ կապված բոլոր խնդիրները: Անհրաժեշտության դեպքում հրավիրվել են նաև արտահերթ նիստեր, որպեսզի քննարկվեն հեղինակների բողոքները և այլ բնույթի հարցեր: Շատ ժամանակ է տրամադրվել հեղինակների որոնման աշխատանքներին, ներքին կանոնների և հրահանգների փոփոխմանը, չպահանջված հոնորարների վերանայման գործողություններին, ստեղծագործական միությունների հետ կապի ամրապնդման աշխատանքներին և այլ նմանատիպ աշխատանքներին:

Աշխատանք իրավատերերի հետ

«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի հիմնական գործառնություններից մեկն է հեղինակների հետ ամենօրյա աշխատանքը: Ավելի ամրապնդվեց կապը հարակից իրավունքների իրավատերերի հետ: Այդ աշխատանքը չի սահմանափակվել միայն հեղինակային հոնորարի հավաքմամբ և բաշխմամբ: Հեղինակային բաժնի աշխատակիցները անընդմեջ կապի մեջ են եղել հեղինակների և այլ իրավատերերի հետ՝ տրամադրելով նրանց լիարժեք տեղեկատվություն կազմակերպության աշխատանքի մասին: Այն հեղինակները, որոնք ամբողջ տարվա ընթացքում գտնվել են Հայաստանի տարածքից դուրս, կապը նրանց հետ կատարվել է էլեկտրոնային կապի միջոցով: Տարվա ընթացքում «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը մշտապես շնորհավորել է հորեյարներին և դրամական աջակցություն է ցուցաբերել ֆինանսապես ծանր կացության մեջ գտնվող հեղինակներին:

Авторский Совет

В течение всего 2017 года сотрудники «АРМАВТОР»-а, как и прежде, находились в тесном контакте с Авторским Советом. Все действия, принятые меры и предложения со стороны сотрудников находились под контролем Авторского Совета. На заседаниях Авторского Совета обсуждались все проблемы, связанные с деятельностью «АРМАВТОР»-а. При необходимости созывались дополнительные заседания, на которых обсуждались жалобы, заявления правообладателей и другие поднятые вопросы. Много времени уделялось розыску неизвестных авторов, изменениям внутренних правил и положений, изменениям и усилению механизмов действия в отношении нераспределенного гонорара, усилению контактов с самими авторами и творческими союзами и т.д.

Работа с правообладателями

Одной из основных работ, проводимых «АРМАВТОР»-ом, была непрерывающаяся работа с авторами и иными правообладателями. Были усилены контакты с обладателями смежных прав. Эта работа не ограничивалась только сбором, распределением и выплатой гонорара. Сотрудники авторского отдела постоянно контактировали с авторами или иными правообладателями, давая полную информацию о проделанной работе организации, о факте использования произведения тем или иным объектом. Те правообладатели, которые в течение всего года находились не на территории Армении, контакты с ними проводились электронным путем.

В течение года «АРМАВТОР» отмечал юбилеи своих членов, оказывал помощь авторам, находящимся в тяжелом финансовом положении. В 2017 году продолжалась работа по

The employees of Armauthor were in close contact with the Author's board. The Author's board had the control over all the activities, measures taken and proposals of Armauthor's employees. All issues related to the activities of Armauthor were discussed at the meetings of Author's board. When necessary, additional meetings were convened to discuss the complaints and claims of right holders, as well as many other issues. Lots of time was allocated to the search of authors, amendment of internal rules and orders, actions regarding the unclaimed royalties, reinforcement of relations with artistic associations and other similar works.

Work conducted with right holders

The daily work with authors and other right owners was among Armauthor's main activities. There cooperation with owners of related rights was enhanced. This work was not limited to collection, distribution and payment of royalties. Armauthor's employees were in touch with authors and other right holders by providing them complete information on Armauthor's activities, as well as on the use of works by users. The contact with right owners which were out of Armenia during 2017, was made electronically.

During the past year, Armauthor celebrated the anniversaries of its members, as well supported those members who had some financial difficulties. In 2017 Armauthor continued working on the introduction of the project «author's office». This project will assist Armauthor in strengthening its relations with its members. Thanks to this project every member of Armauthor, regardless of his/her location, can get information on his/her incomes, royalties paid, deductions and other related actions. Nevertheless, the cooperation and provision of reports, information on collections were made mainly electroni-



2017թ-ին «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը շարունակեց իր աշխատանքները «հեղինակի գրասենյակ» ծրագրի ստեղծման համար: Այս ծրագիրը կնպաստի «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի կապը իր անդամների հետ ավելի ամրապնդվելու գործում: Ծրագրի շնորհիվ «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի ցանկացած անդամ, անկախ իր գտնվելու վայրից, կարող է իր եկամուտների, վճարված հոնորարների, մասհանումների և այլ գործողությունների մասին ստանալ տեղեկատվություն: Սակայն, այս աշխատանքները չավարտվելու պատճառով կապը իրավատերերի հետ և տեղեկատվությունը նրանց հաշիվների, վճարումների և փոխանցումների վերաբերյալ հիմնականում իրականացվել է էլեկտրոնային եղանակով:

Տարվա ընթացքում ավելացել է հեղինակների թիվը, որոնք ցանկություն են հայտնել համագործակցել «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի հետ: 2017թ-ի ընթացքում իրավատերերի հետ կնքվել է հեղինակային իրավունքի փոխանցման վերաբերյալ 25 նոր պայմանագիր: 2017թ-ի դեկտեմբերի 31-ի դրությամբ հեղինակների հետ պայմանագրերի քանակը կազմել է 1594:

Աշխատանք օգտագործող կազմակերպու- թյունների հետ

Ամբողջ տարվա ընթացքում «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը շարունակում էր կատարել իր հիմնական և բարդ գործառնությունը՝ լիցենզային պայմանագրերի կնքումը օգտագործող կազմակերպությունների հետ: Բոլոր այն օբյեկտները, որոնք ունեն լիցենզային պայմանագիր «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի հետ (թատրոններ, հեռուստաընկերություններ, ռադիոընկերություններ, մալուխային օպերատորներ, համերգային պրոդյուսերներ, ռեստորաններ, սրճարաններ) շարունակել են ինտենսիվ համագործակցել «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի հետ: Տարվա ընթացքում օգտագործող կազմակերպությունների հիմնական մասը՝ ի տարբերություն նախորդ տարիների, արդեն պատշաճ վիճակում ներկայացնում էին կատարված ստեղծագործությունների ծրագրերը: «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի աշխատակիցները անընդհատ վերահսկում

созданию “кабинета автора”. Создание этой программы поможет сближению автора с организацией. Благодаря этой программе, любой член «АРМАВТОР»-а, независимо от своего местонахождения, может получить информацию о доходах, выплаченных гонорах, вычетах и т.д. Однако, в связи с незавершением этих работ, контакты с правообладателями и информация об их счетах, сборах, отчислениях и перечислениях проводились в основном электронным путем.

Увеличилось число авторов, изъявивших желание сотрудничать с «АРМАВТОР»-ом. В течение 2017 года было заключено 25 новых договоров с правообладателями о передаче прав «АРМАВТОР»-у. Число договоров с авторами о передаче прав на 31-ое декабря 2017 года составило 1594.

Работа с пользователями

В течение всего года «АРМАВТОР» продолжал выполнять свою самую основную и сложную функцию – заключение лицензионных договоров с пользователями. В течение года все те объекты, которые раньше имели лицензионные соглашения с «АРМАВТОР»-ом, а именно: театры, теле- и радио-компании, кабельные операторы, концертные организации, продолжали интенсивно сотрудничать с организацией. В отличие от прошлых лет, уже большинство плательщиков представляли программы в надлежащем виде. Сотрудники «АРМАВТОР»-а постоянно контролировали правильность представленных документов пользователями. Особое внимание было уделено правильности заполнения программ со стороны теле- и радио-компаний. Постоянно проводились встречи с руководителями теле и радио компаний, на которых обсуждались вопросы правильного заполнения и представления программ со стороны компаний. Благодаря более

cally, since the project was not completed yet.

During the past year Armauthor increased the number of its members that wished to cooperate with us. In 2017 Armauthor signed 25 new membership agreements with right holders on transfer of their rights to Armauthor. As of December 31, 2017 the number of such membership agreementson transfer of rights was 1594.

Works conducted with users

During the past year Armauthor was committed to the fulfillment of its main, but yet difficult function, which is the conclusion of license contracts with users. During the year all the organizations that had license agreements signed with Armauthor, e.g. theatres, radio and TV stations, cable TVs, concert organizers, continued their close cooperation with Armauthor. Unlike previous years, this year the majority of users submitted the playlists in a proper way. The employees of Armauthor were constantly checking the compliance of documents submitted by users. Special attention was paid to the correctness of playlists submitted by TV and radio stations. Meetings were held with the management of TV and radio companies to discuss the issues related to correct filling in and submission of playlists by them. Armauthor's inspectors were also trying to increase the tariffs of author's royalties. Thanks to more rigorous measures and joint efforts new user organizations signed license contracts in the past year.

Unfortunately it has to be noted, that the unstable situation and the corruption in the country have a significant negative impact on Armauthor's activities. During the past year Armauthor's inspectors had serious problems with restaurants, disco clubs, production centers that refused to cooperate with Armauthor. Armauthor filed claims against those organizations



Էին օգտագործողների կողմից ներկայացված փաստաթղթերի իրականության հետ համապատասխանեցնելու նպատակով, ճշմարտացիությունը: Հատուկ ուշադրություն է դարձվել ռադիո և հեռուստատեսության ընկերությունների կողմից ներկայացված ծրագրերի վրա: Կազմակերպության տեսուչները աշխատել են նաև բարձրացնել վարձատրության դրույքաչափերը: Շնորհիվ խիստ միջոցների՝ «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ը տարվա ընթացքում նոր պայմանագրեր է կնքել նոր օբյեկտների հետ:

Ցավոք, անհրաժեշտ է ևս մեկ անգամ ընդգծել, որ երկրի անկայունությունն ու կոռուպցիան բացասաբար է անդրադառնում «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի վրա: Ինչպես նախկինում, այնպես էլ այս տարվա ընթացքում «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի տեսուչները մեծ խնդիրներ են ունեցել ռեստորանների, դիսկոտեկների, համերգների պրոդյուսերների հետ, որոնք հրաժարվում էին համագործակցելուց:

Իրավաբանական ծառայությունը

Տարվա ընթացքում իրավաբանական ծառայությունը նույնպես ակտիվ էր: Կազմակերպության ղեկավարությունը իրավաբանների հետ համատեղ շարունակական աշխատանքներ էին վարում իրավատերերի իրավունքների պաշտպանությունը ապահովելու նպատակով, միջոցներ էին ձեռնարկում այն օգտագործողների դեմ, որոնք հրաժարվում էին վարձատրություն վճարել և լիցենզային պայմանագիր կնքել «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի հետ: Քանի որ Հայաստանում դատական իշխանության հանդեպ դեռևս անվստահության մթնոլորտ է տիրում, ապա տարվա ընթացքում անցկացվել են սեմինարներ տարբեր առյուծների դատավորների հետ՝ օտարերկրյա փորձագետների ներկայությամբ: Սեմինարների ընթացքում շատ է խոսվել գույքային իրավունքները կոլեկտիվ հիմունքներով կառավարող կազմակերպությունների նշանակության մասին հեղինակային իրավունքի և հարակից իրավունքների ոլորտի զարգացման համար: Դատավարությունները Հայաստանում տևում են շատ երկար և, որպես կանոն, ընդունվում են

жестким мерам и совместным усилиям было выявлено в течение года много новых объектов, с которыми заключены лицензионные соглашения, в частности концертные организации, радио компании и др.

К сожалению, приходится еще раз подчеркнуть, что нестабильность и коррупция в стране резко отражается на деятельности «АРМАВТОР»-а. Как и раньше, в течение всего года инспектора «АРМАВТОР»-а имели большие проблемы с ресторанами, дискотеками, продюсерами концертов, которые отказывались сотрудничать с «АРМАВТОР»-ом.

Юридическая служба

В течение всего года активно действовала также юридическая служба. Руководство организации совместно с юристами постоянно вело работу по обеспечению защиты прав правообладателей, принимало меры по отношению к тем пользователям, которые нарушали условия лицензионного договора, отказывались от выплаты гонорара, от сотрудничества с «АРМАВТОР»-ом. Так как в Армении до сих пор царит обстановка недоверия к судебным органам, то в течение года проводились семинары с судьями разных инстанций в присутствии иностранных экспертов. Во время семинаров много говорилось о роли и значении организаций по управлению правами на коллективной основе в развитии авторского права и смежных прав. Судебные процессы в Армении длятся долго и, как правило, принимаются субъективные решения.

Автоматизированная система

Как было уже отмечено в предыдущих отчетах, «АРМАВТОР» уделяет внимание автоматизации деятельности организации. Благодаря финансовой поддержке CISAC «АРМ-

that refused to cooperate.

Legal Service

In 2017 Armauthor was very active in providing legal services. The management of Armauthor together with lawyers did its best to protect the rights of its authors, as well as took necessary actions against the users violating the provisions of the license contract.

Taking into account there is a lack of confidence in the judicial system in Armenia, seminars were organized with the participation of international experts for judges of different instances. One of the main topics of these seminars was the role and importance of collective management organizations in the development and protection of copyright. In general the court cases last long and subjective decisions are taken.

Automation of Armauthor's activities

As it has already been stated in previous reports, Armauthor pays due attention to the automation of the organization's activities. Thanks to the financial support of CISAC, Armauthor acquired the software COSIS for the distribution of collected royalties. Unfortunately, in 2017 "Armauthor" had serious problems with the program which was resolved by the end of the year.

A new system for the registration of authors and other right holders was implemented. The employees of the copyright department used the programs IPI and WID in their daily work. In 2017 the new automated accounting system was used which allowed quick transfer of royalties to authors. Thanks to the introduction of new technologies the authors can receive information on collection, distribution and payment of their royalties within short period of time. Besides the accounting reports to different services (tax authorities, State institutions, National statistic service, etc.) were submitted electroni-



սուբյեկտիվ որոշումներ:

**Ավտոմատացված
համակարգ**

Ինչպես արդեն նշվել էր նախորդ հաշվետվություններում «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը մեծ ուշադրություն է դարձնում կազմակերպության ավտոմատացված գործունեությանը: CISAC-ի ֆինանսական աջակցության շնորհիվ «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը ձեռք բերեց COSIS էլեկտրոնային բաշխման ծրագիրը:

Ցավոք, ամբողջ տարվա ընթացքում «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ը մեծ դժվարություններ ունեցավ բաշխման ծրագրի հետ: Խնդիրը լուծվեց տարվա վերջին:

Ստեղծվել և ներդրվել է հեղինակների և այլ իրավատերերի հաշվառման նոր կարգ: Հեղինակային բաժնի աշխատակիցները իրենց ամենօրյա աշխատանքում օգտվում են IPI և WID ծրագրերից: 2017թ-ին գործել է նոր հաշվապահական ավտոմատացված ծրագիր, որը թույլ է տալիս բավականին արագ փոխանցել հոնորարը հեղինակի հաշվին: Նոր տեխնոլոգիաների շնորհիվ հեղինակները կարող են ստանալ լիարժեք տեղեկատվություն հոնորարի հավաքման, բաշխման և փոխանցման վերաբերյալ: Բացի այդ, «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի բոլոր ֆինանսական հաշվետվությունները տարբեր ծառայությունների հետ (հարկային և այլ մարմիններ) կատարվել են ավտոմատացված համակարգի միջոցով:

**Միջազգային
գործունեություն**

2017 թվականին ընդլայնվել է կազմակերպության միջազգային գործունեությունը, ամրապնդվել են կապերը օտարերկրյա գործընկերների հետ: «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի աշխատակիցները մշտական կապի մեջ էին արտասահմանյան գործընկերների հետ, երկկողմանի պայմանագրերի կնքման գործընթացը մշտապես զտնվում էր ուշադրության կենտրոնում: «ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի աշխատակիցները ակտիվ մասնակցել են WIPO-ի, CISAC-ի և CRSEA-ի կողմից կազմակերպված

АВТОР» приобрел электронную программу распределения COSIS. К сожалению, в течение всего 2017 года «АРМАВТОР» имел огромные сложности с программой распределения. Вопрос был отрегулирован в конце 2017 года.

Создана и внедрена новая система учета авторов и иных правообладателей. В своей повседневной работе сотрудники авторского отдела пользуются программой IPI и WID. Действовала также автоматизированная система перечисления бухгалтерией авторского гонорара на индивидуальный счет каждого автора, что значительно ускоряла процесс обработки и доведения гонорара до автора. Благодаря внедрению новых технологий авторы могли за короткий срок получать полную информацию о сборе, распределении и перечислении своих гонораров. Кроме того вся бухгалтерская отчетность «АРМАВТОР»-а в разные службы (налоговые и другие учреждения) велась по автоматизированной системе.

**Международная
деятельность**

В 2017 году была расширена также международная деятельность организации, усилены контакты с иностранными партнерами. Процесс заключения договоров с иностранными партнерами на взаимной основе находился в центре внимания организации. «АРМАВТОР» неоднократно участвовал во многих мероприятиях, организованных CISAC, ВОИС/WIPO и ЕАКОП. В целях повышения квалификации сотрудники принимали участие во всех мероприятиях обучающего и информационного характера, организованных международными организациями как на территории Армении, так и за пределами страны.

В течение года в Армению постоянно приезжали международные эксперты, ведущие специалисты в области интеллектуальной собствен-

cally.

International activities

In 2017 Armauthor extended its international activities and strengthened the cooperation with foreign partners. Since 2001 Armauthor is member to CISAC which coordinates the activities of collective management organizations of author's rights. Armauthor was in close contact with the employees of CISAC, and in case of need CISAC coordinator and other employees were providing additional consultancy. Armauthor's employees took part in all seminars organized by WIPO, CISAC and CRSEA. To improve the professional skills and the level of knowledge, Armauthor's employees participated in various awareness conferences and professional events organized by international organizations both in Armenia and abroad.

In 2017 international experts, leading specialist in IP sphere, partner organization and representatives of international organizations vested Armenia,

Armauthor strengthened its cooperation with international organizations of collective management of copyright and related rights.

We express our gratitude to our partners for fruitful cooperation. The number of contracts on mutual cooperation was increased by 3.

Financial activity

During the year the employees of Armauthor's financial department, after the deduction of administrative and membership fees, transferred the collected royalties to the authors and other right holders every month. The administrative fees which constitute 15% of collected royalties were used to cover the actual expenses of the organization, such as payment of salaries, business trips, utility expenses, membership payments to international organizations,



բլորը միջոցառումներին: Մասնագիտական որակավորումը բարձրացնելու նպատակով, «ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ի աշխատակիցները մասնակցել են նաև ինչպես ՀՀ տարածքում, այնպես էլ անցկացված միջազգային կազմակերպությունների կողմից այլ կրթական և ինֆորմացիոն քնույթի միջոցառումներին:

Տարվա ընթացքում Հայաստան էին ժամանում միջազգային փորձագետներ, մտավոր սեփականության ոլորտում առաջատար մասնագետներ:

«ՀԱՅՅԵԴԻՆԱԿ»-ն ավելի ամրացրեց իր հարաբերությունները բլորը հեղինակային իրավունքների կոլեկտիվ հիմունքներով կառավարող կազմակերպությունների հետ:

Մենք մեր խորին շնորհակալություն ենք հայտնում մեր գործընկերներին բեղմնավոր համագործակցության համար:

Երկկողմանի կնքված պայմանագրերի քանակը ավելացել է 3-ով:

Ֆինանսական գործունեություն

Հեղինակների և այլ իրավատերերի համար տարվա ընթացքում հավաքված հեղինակային վարձատրությունը ամեն ամիս ֆինասական բաժնի աշխատակիցների կողմից փոխանցվել է հեղինակների անձնական հաշիվների վրա: Անդամավճարները, որը կազմում է հավաքած ամբողջ գումարի 15%-ը, ծախսվել է կազմակերպության փաստացի ծախսերը հոգալու նպատակով. մասնավորապես՝ աշխատավարձ, գործուղումներ, կապի և կոմունալ ծառայությունների վճարներ, իրավաբանական և այլ ծախսեր, որոնք արվել են ի շահ հեղինակների:

2016թ-ի համեմատ ՀՀ տարածքից 2017 թ-ի ընթացքում հավաքվել է 4,297 մլն ՀՀ դրամ ավել գումար:

ности.

«АРМАВТОР» еще больше укрепил свои отношения с иностранными организациями по коллективному управлению авторскими и смежными правами.

Мы выражаем искреннюю благодарность от всей команды нашим партнерам за плодотворное сотрудничество с «АРМАВТОР»-ом. Количество заключенных договоров о взаимном сотрудничестве увеличились на 3.

Финансовая деятельность

Гонорары, собранные “АРМАВТОР”-ом для авторов и иных правообладателей, сотрудниками финансового отдела ежемесячно после удержания налогов и членских взносов (комиссионные выплаты) перечислялись на личные счета правообладателей. Комиссионные выплаты, которые составляли 15% от начисленного гонорара, тратились на покрытие фактических расходов организации, а именно: на оплату труда, командировочные расходы, услуги связи, коммунальные услуги, взносы в международные организации, услуги банков, юридические расходы, а также выплаты в пользу авторов.

По сравнению с 2016 годом в 2017 году было собрано на 4,297млн АМД больше.

bank servicecharges, as well as payments made to authors.

In comparison with 2016, the collection was increased by 4.297 million AMD in 2017.





Երվանդ Երզնկյան

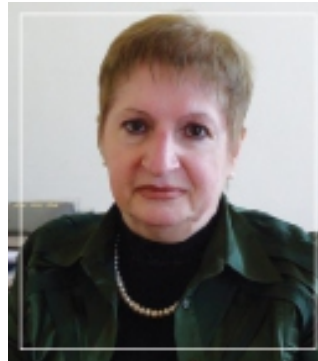
*Հեղինակային
խորհրդի նախագահ*

Երվանդ Երզնկյան

*Президент
авторского совета*

Yervand Yerznkyan

*President of the
Author's Council*



Սուսաննա Ներսիսյան

Գլխավոր տնօրեն

Сусанна Нерсисян

Генеральный директор

Susanna Nersisyan

Director General

Երվանդ Երզնկյան

Կոմպոզիտոր, դիրիժոր, ՀՀ ժողովրդական արտիստ, պրոֆեսոր, ՀՀ կոմպոզիտորների միության նախագահության անդամ

Երվանդ Երզնկյան

Композитор, дирижер, Народный артист РА, член правления Союза композиторов РА

Yervand Yerznkyan

Composer, conductor, People's Artist of RA, member of the Board of the Union of Composers of RA

ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ . АВТОРСКИЙ СОВЕТ . AUTHOR'S COUNCIL

Արամ Սաթյան

ՀՀ կոմպոզիտորների միության նախագահ, արվեստի վաստակավոր գործիչ, պրոֆեսոր

Арам Сатян

Председатель Союза композиторов РА, заслуженный деятель искусств, профессор

Aram Satyan

Chairman of the Union of Composers RA, Honored Worker arts, professor

Մարտին Վարդազարյան

Կոմպոզիտոր, ՀՀ ժողովրդական արտիստ, պրոֆեսոր, ՀՀ կոմպոզիտորների միության անդամ

Мартин Вартазарян

Композитор, Народный артист РА, профессор, член Союза композиторов РА

Martin Vardazaryan

Composer, People's Artist of RA, professor, member of the Composers' Union of RA

Կարեն Աղամյան

ՀՀ Նկարիչների միության նախագահ, գեղանկարիչ, պրոֆեսոր, արվեստի վաստակավոր գործիչ, Ռուսաստանի գեղարվեստի ակադեմիայի անդամ

Карен Агамян

Председатель Союза художников РА, художник, профессор, заслуженный деятель искусств, член Российской Академии художеств

Karen Aghamyan

Chairman of the Union of Artists of the RA, artist, professor, Honored Artist, member of the Russian Academy of Arts

Լևոն Բլբուլյան

Բանաստեղծ, թարգմանիչ, լրագրող, ՀՀ գրողների միության անդամ

Левон Блбулян

Поэт, переводчик, журналист, член Союза писателей РА

Levon Blbulyan

Poet, translator, journalist, member of the Writers' Union of RA

Ռուբեն Բաբայան

Հ.Թումանյանի անվան տիկնիկային թատրոնի տնօրեն, պրոֆեսոր, արվեստի վաստակավոր գործիչ

Рубен Бабаян

Директор кукольного театра имени О. Туманяна профессор, заслуженный деятель искусств

Ruben Babayan

Director of Puppet Theater named after O. Tumanian Professor, Honored Artist

Մարտին Ահարոնյան

Կոմպոզիտոր, գծանկարիչ, ՀՀ նկարիչների միության անդամ

Мартин Агаронян

Композитор, график, член Союза художников РА

Martin Aharonyan

Composer, graphic artist, member of the Union of Artists of RA

Արա Գևորգյան

Կոմպոզիտոր, ՀՀ վաստակավոր արտիստ

Ара Геворгян

Композитор, Заслуженный артист РА

Ara Gevorgyan

Composer, Honored Artist of the RA

Կարինե Խոդիկյան

Գրող, հրապարակախոս

Карине Ходикян

Писатель, публицист

Martin Vardazaryan

Writer, publicist

Էդգար Գյանջումյան

Կոմպոզիտոր, արվեստի վաստակավոր գործիչ, ՀՀ կոմպոզիտորների միության անդամ

Эдгар Гянджумян

Композитор, заслуженный деятель искусств, член Союза композиторов РА

Edgar Gyanjumyan

Composer, Honored Art Worker, member of the Composers' Union of Armenia

Անիտա Հախվերդյան

Բանաստեղծ

Анита Ахвердян

Поэт

Anita Hakhverdyan

Poet

Անուշ Ալեքսանյան

Երգահան

Ануш Алексанян

Песенник

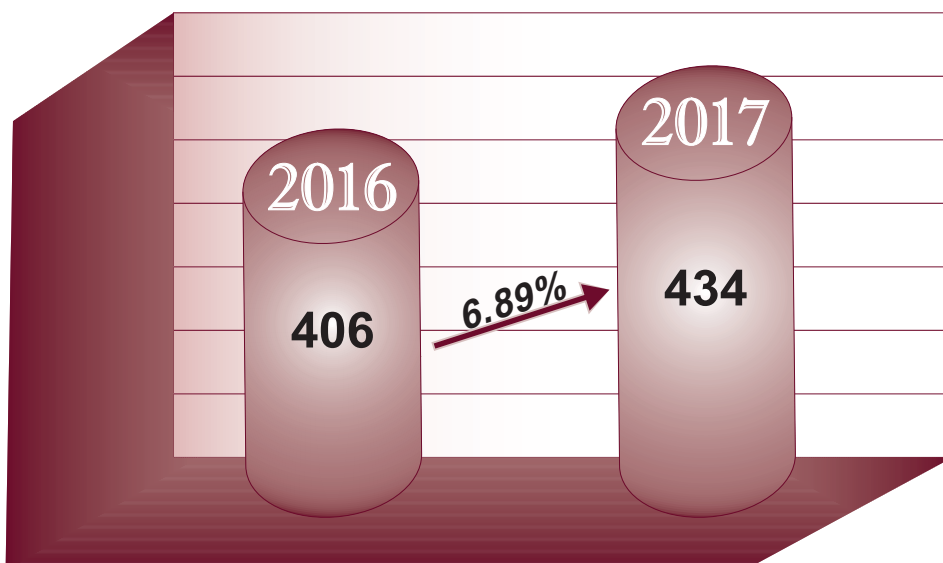
Anush Aleksanyan

Song writer



Քանակային ցուցանիշներն ըստ օգտագործող կազմակերպությունների
Количественные показатели по видам пользователей
Quantity of users

Օգտագործողներ / Пользователи / Users	Քանակ Количество Number 2016	Քանակ Количество Number 2017
Թատրոններ / Театры / Theatres	34	38
Համերգասրահներ / Концертные залы / Concert halls	86	93
Հեռուստատեսություններ / Телевидение / TV	17	18
Ռադիոներ / Радио / Radio	19	22
Ռեստորաններ / Рестораны / Restaurants	54	57
Հնչյունագիր արտադրողներ Производители фонограмм Producer of Phonogram	74	82
Ռինգթոններ / Рингтоны / Ringtones	-	-
Վարելային / Кабельное / Cable	7	7
Այլ / Другое / Other	115	117
Ընդամենը / Всего / Total	406	434



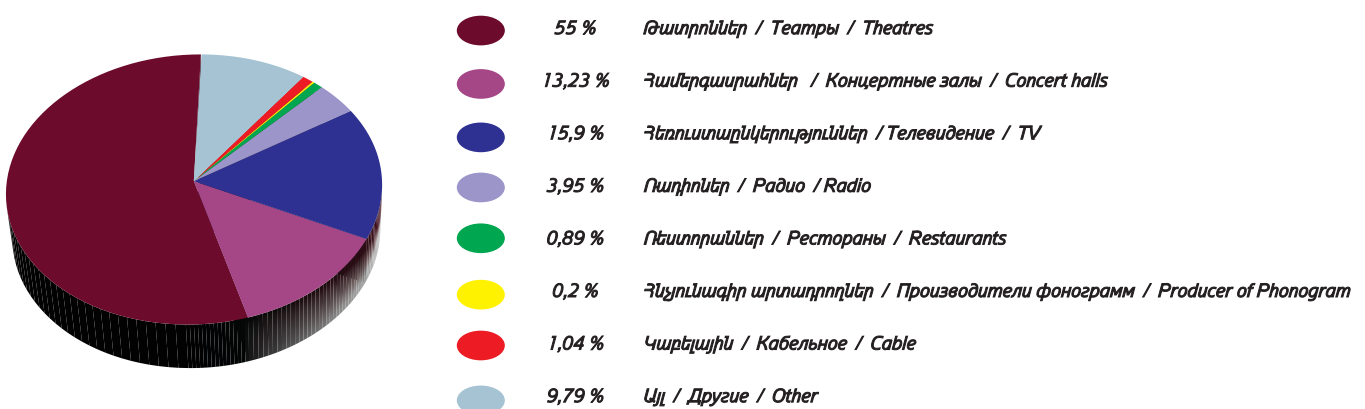
**Հեղինակային վարձատրության հավաքման համեմատական ցուցանիշները
ՀՀ տարածքում ըստ օգտագործողների 2016-2017թթ.**

**Сравнительные показатели сбора авторского вознаграждения по видам
использования за 2016-2017гг. на территории Армении
Collections for 2016-2017 by categories of users in Armenia**

Օգտագործողներ / Пользователи / Users	2016 (AMD, in thous)	2017 (AMD, in thous)
Թատրոններ / Театры / Theatres	40.902	47.036
Համերգասրահներ / Концертные залы / Concert halls	9.739.4	11.311
Հեռուստատվություններ / Телевидение / TV	11.186	13.588
Ռադիոներ / Радио / Radio	3.010	3.385
Ռեստորաններ / Рестораны / Restaurants	0.460	0.760
Հնչյունագիր արտադրողներ Производители фонограмм Producer of Phonogram	0.417	0.170
Վարելային / Кабельное / Cable	1.275	0.890
Այլ / Другое / Other	14.220	8.366
Ընդամենը / Всего / Total	81.209.4	85.506

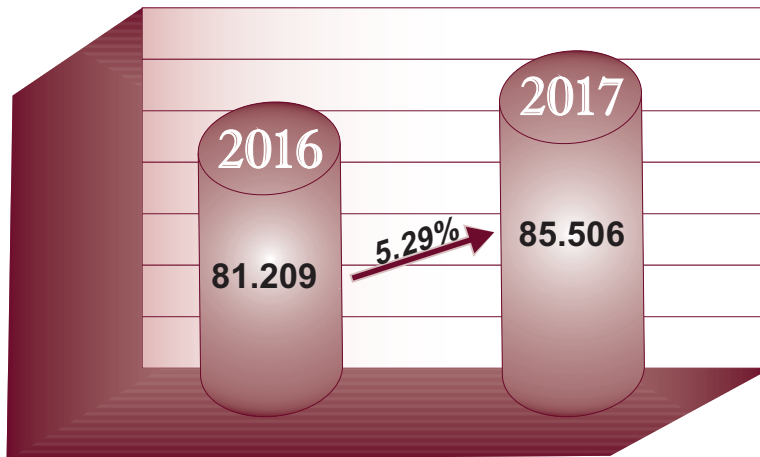
**2017թ. հեղինակային վարձատրության հավաքումն ըստ օգտագործման ձևերի
Сборы авторского вознаграждения по видам использования за 2017г.**

Summarize of collection for 2017 by categories of users

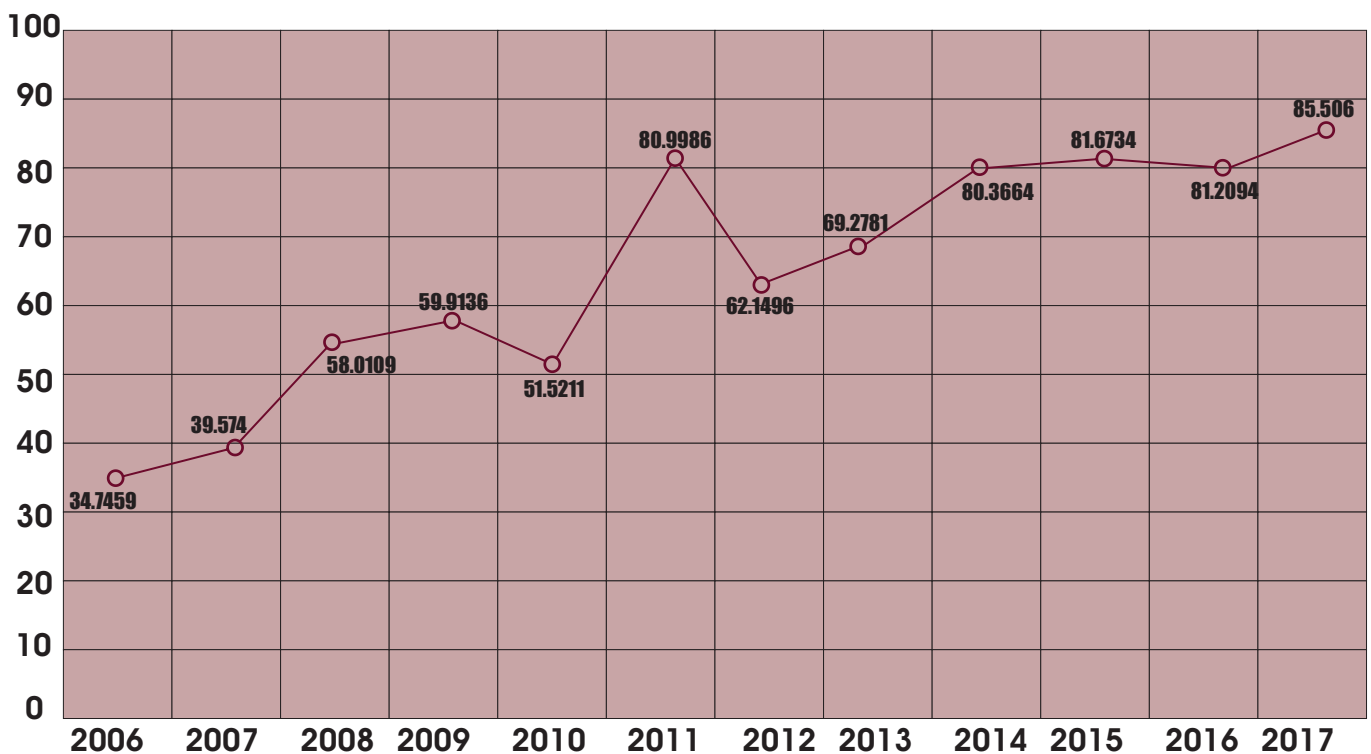




**Չեղիսակային վարձատրություն հավաքման դիսամիկան 2016-2017թթ.
 Динамика роста авторского вознаграждения за 2016 и 2017гг.
 Payments and deductions from the sums of authors` remuneration for
 2016 and 2017**



**Չեղիսակային վարձատրություն հավաքման դիսամիկան 2006-2017թթ.
 Динамика роста авторского вознаграждения за 2006 и 2017гг.
 Payments and deductions from the sums of authors` remuneration for
 2006 and 2017**





Վճարված հեղինակային վարձատրություն և պահված գումարներ 2016 և 2017թթ. հրապարակային կատարումների համար

Выплаты авторского вознаграждения и удержанные суммы от вознаграждения на 2016 и 2017гг.

Payments and deductions from the sums of authors` remuneration for 2016 and 2017

	2016 (AMD, in thous)	2017 (AMD, in thous)
Վճարված էհեղինակային վարձատրություն՝ այդ թվում նաև գիտական հոդվածների համար, որից՝ Выплачено авторское вознаграждение, в том числе включая и за научные статьи, из которых Payments of remuneration including scientific articles, which, the:	62.260.4	76.800
- ՀՀ ֆիզիկական անձանց (հեղինակներին, իրավահաջորդներին) - Физическим лицам РА (авторам, наследникам) - Armenian natural persons (authors, heirs)	55.719	69.215
- Արտասահմանյան այլ կապակերպություններին (ներառյալ) ԱՊՀ երկրներ - Партнерам других иностранных государств (в том числе странам СНГ) - Partners in other foreign countries (including the CIS countries)	6.541.4	7.585
ՀՀ այլ իրավաբանական անձանց Другим юридическим лицам РА Armenian other legal entities	2.960.7	4.176
Պահված հարկեր Удержаны налоги Tax deductions	6.242.6	8.970
Պահված մասհանումներ (անդամավճար) Հայհեղինակի ծախսերը ծածկելու համար Удержаны целевые отчисления на покрытие расходов Армавтора Deductions for administrative expenses of Armauthor	10.275.4	14.628
ՀԱՆՐԱԳՈՒՄԱՐ / ИТОГО / TOTAL:	81.739.1	104.574



**«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ»-ի արտասահմանյան գործընկերների հետ 2017թ. համար
Расчеты «АРМАВТОР»-а с иностранными партнерами за 2017 год
International Accounting for 2017**

Արտասահմանյան գործընկերների Иностранные партнеры Society	Երկիր Страна Country	Սուտքեր Поступления Received (AMD, in thous)	Վճարում Выплаты Allocated (AMD, in thous)
<i>ABRAMUS</i>	<i>(Brazil)</i>		<i>67.5</i>
<i>AEPI</i>	<i>(Greece)</i>		<i>41.0</i>
<i>ARTISJUS</i>	<i>(Hungary)</i>	<i>261.2</i>	<i>19.0</i>
<i>BMI</i>	<i>(USA)</i>		<i>375.0</i>
<i>EAU</i>	<i>(Estonia)</i>	<i>266.0</i>	<i>41.0</i>
<i>GEMA</i>	<i>(Germany)</i>		<i>92.0</i>
<i>GCA</i>	<i>(Georgia)</i>		<i>38.0</i>
<i>JASRAC</i>	<i>(Japan)</i>	<i>41.1</i>	
<i>KODA</i>	<i>(Denmark)</i>		<i>41.0</i>
<i>LATGA-A</i>	<i>(Lithuania)</i>	<i>48.0</i>	<i>135.0</i>
<i>MUSICAUTOR</i>	<i>(Bulgaria)</i>	<i>934.3</i>	<i>296.0</i>
<i>PAM CG</i>	<i>(Montenegro)</i>	<i>16.2</i>	
<i>RAO</i>	<i>(Russian Federation)</i>	<i>8.836.0</i>	<i>3.910.3</i>
<i>SABAM</i>	<i>(Belgium)</i>		<i>363.0</i>
<i>SACD</i>	<i>(France)</i>		<i>1160.0</i>
<i>SACEM</i>	<i>(France)</i>	<i>4.932.3</i>	<i>680.1</i>
<i>SAZAS</i>	<i>(Slovenia)</i>	<i>470.0</i>	
<i>SESAC</i>	<i>(USA)</i>		<i>96.4</i>
<i>SGAE</i>	<i>(Spain)</i>	<i>2.563.1</i>	
<i>SIAE</i>	<i>(Italy)</i>		<i>42.3</i>
<i>SUISA</i>	<i>(Switzerland)</i>	<i>494.4</i>	
<i>TEOSTO</i>	<i>(Finland)</i>	<i>439.4</i>	<i>28.0</i>
<i>UACRR</i>	<i>(Ukraine)</i>	<i>84.0</i>	<i>159.4</i>
<i>OTHER</i>		<i>632.0</i>	
ԸՆԴԱՍԵՆԸ / ИТОГО / TOTAL:		20.018	7.585

**ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ . ОТЧЕТ . REPORT****«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ» ՀԿ 2016 և 2017թթ. ծախսեր****Расходы ООО «АРМАВТОР» за 2016 и 2017гг.****Outcomes of «ARMAVAV» 2016 and 2017**

	2016 (AMD, in thous)	2017 (AMD, in thous)
<i>Աշխատավարձ և աշխատավարձին հավասարեցված այլ վճարումներ</i> <i>Оплата труда</i> <i>Salary</i>	14.219	13.004
<i>Գործուղումներ և ծառայողական ուղևորություններ</i> <i>Командировочные расходы</i> <i>Travel expenses</i>	301.4	171.0
<i>Փրասենյակային ապրանքների և նյութերի գնման ծախսեր</i> <i>Расходы на канцелярские товары</i> <i>Office stationery goods</i>	-	329.0
<i>Վապի և կոմունալ ծառայությունների վճար</i> <i>Расходы на услуги связи и коммунальные услуги</i> <i>Communication and Municipal expenses</i>	1.097	1.033
<i>Տարածքի վարձակալության վճար</i> <i>Оплата аренды помещения</i> <i>Rent payment facilities</i>	1.800	1.350
<i>CISAC և IPI անդամակցության վճարման ծախս</i> <i>Взносы в международные организации</i> <i>Membership subscriptions</i>	4.545.4	774.2
<i>Իրավաբանական և խորհրդատվական ծառայություններ</i> <i>Юридические и консультационные услуги</i> <i>Legal and consulting services</i>	2.220	1.980
<i>Բանկային ծառայությունների ծախսեր</i> <i>Услуги банков</i> <i>Bank services</i>	105.0	178.0
<i>Այլ ծախսեր</i> <i>Прочие расходы</i> <i>Other expenses</i>	-	-
<i>Ընդամենը ապարատի պահպանման ծախսեր</i> <i>Итого по центральному аппарату</i> <i>Total central office expenses</i>	24.287.8	18.819.2
<i>Ի շահ հեղինակներին</i> <i>В пользу авторов</i> <i>Authors gain</i>	211.6	478.3
Ընդամենը . Всего . Total	24.499.4	19.297.5

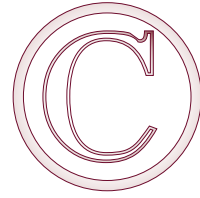
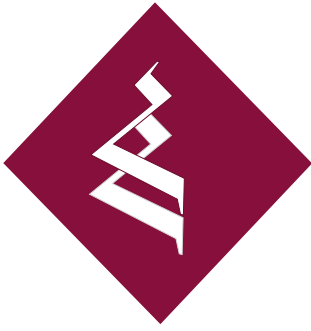


**«ՀԱՅԳԵՂԻՆԱԿ»-ի երկողմանի համաձայնագրերը օտարերկրյա նմանատիպ
կազմակերպությունների հետ**

**Прямые двусторонние соглашения «АРМАВТОР»-а с аналогичными
иностранными организациями**

Reciprocal cooperation agreements with similar foreign organizations

1.	ABRAMUS	(Brazil)	29.08.2007
2.	ACDAM	(Cuba)	12.04.2008
3.	ACUM	(Israel)	25.02.2015
4.	AEPI	(Greece)	13.09.2004
5.	AGADU	(Uruguay)	29.09.2004
6.	AKKA/LAA	(Latvia)	30.05.2003
7.	ALLERTON PRESS, INC	(USA)	17.02.2004
8.	AMANAT	(Kazakhstan)	12.06.2012
9.	ARTISJUS	(Hungary)	30.05.2002
10.	AMUS	(Bosna / Hercegovina)	15.12.2015
11.	ASCAP	(USA)	01.01.2003
12.	AsDAC	(Moldova)	09.08.2002
13.	BMI	(USA)	30.12.2003
14.	EAU	(Estonia)	17.05.2002
15.	GEMA	(Germany)	07.07.2011
16.	GCA	(Georgia)	12.03.2001
17.	GILDIYASI	(Uzbekistan)	22.02.2011
18.	JASRAC	(Japan)	14.01.2013
19.	KazAK	(Kazakhstan)	30.01.2003
20.	KODA	(Denmark)	20.10.2016
21.	LATGA-A	(Lithuania)	15.01.2010
22.	LITA	(Slovakia)	14.03.2002
23.	MESAM	(Turkey)	01.04.2009
24.	MSG	(Turkey)	01.06.2011
25.	MUSICAUTOR	(Bulgaria)	09.07.2002
26.	NCIP	(Belarus)	27.05.2010
27.	PAM CG	(Montenegro)	07.03.2017
28.	PLENUM PUBLISHER (KAPP)	(USA)	12.09.2007
29.	PRS	(United Kingdom)	12.04.2005
30.	RAO	(Russian Federation)	28.06.2001
31.	SACD	(France)	25.07.2008
32.	SADAIC	(Argentina)	04.08.2003
33.	SACEM	(France)	23.08.2002
34.	SAZAS	(Slovenia)	02.10.2003
35.	SESAC	(USA)	04.05.2006
36.	SGAE	(Spain)	14.01.2004
37.	SIAE	(Italy)	28.09.2009
38.	SOCAN	(Canada)	29.07.2014
39.	SODRAC	(Canada)	09.11.2011
40.	SOUNDEXCHANGE	(USA)	05.09.2013
41.	SUISA	(Switzerland)	23.06.2011
42.	TEATERAUTOR	(Bulgaria)	26.03.2001
43.	TEOSTO	(Finland)	10.09.2009
44.	UACRR	(Ukraine)	05.05.2001
45.	UCMR-ADA	(Romania)	29.10.2003
46.	UKRAINIAN LEAGUE OF AUTHORS	(Ukraine)	01.04.2013
47.	VOIS	(Russian Federation)	17.05.2017



«ՀԱՅՅԵՂԻՆԱԿ» ՀԿ

Կորյունի փ. 19 ա, ք.Երևան, 0009
Հայաստանի Հանրապետություն
Հեռ. +374 10 526393, +374 10 529492,
Ֆաքս +374 10 529492
Էլ. փոստ: info@armauthor.am,
international@armauthor.am
Էլ. կայք: <http://www.armauthor.am>

«АРМАВТОР» ОО

ул.Корюна 19 а, г.Ереван, 0009
Республика Армения
Тел. +374 10 526393, +374 10 529492,
Факс +374 10 529492
Эл.почта: info@armauthor.am,
international@armauthor.am
Сайт: <http://www.armauthor.am>

«ARMAUTHOR» NGO

19 a, Koryun str., 0009 Yerevan
Republic of Armenia
Tel. +374 10 526393, +374 10 529492,
Fax. +374 10 529492
E-mail: info@armauthor.am,
international@armauthor.am
Website: <http://www.armauthor.am>





2017